L' Événement Théâtre présente

Pour un Oui ou pour un Non

Nathalie Sarraute



Contact presse Elodie Kugelmann
06 06 62 32 96 15
elodiekugelmann@gmail.com

Contact diffusion L'Evénement Théâtre
06 76 05 41 61
levenement.theatre@gmail.com

Nathalie Sarraute

1900 - 1999

Nathalie Sarraute, de son vrai nom Nathalia Tcherniak, est une autrice française d'origine russe du XXe siècle. Née en 1900 en Russie, son enfance est marquée par le divorce de ses parents et par ses allers-retours entre l'un et l'autre, mais aussi entre la France et la Russie. C'est surtout son père qui s'occupe d'elle. L'abandon de sa mère la marque durablement. Cosmopolite, elle étudie dans plusieurs pays d'Europe avant de revenir se fixer en France et de devenir avocate tout en commençant à écrire.

D'origine juive, elle est interdite de plaider durant la Seconde Guerre mondiale et se consacre à l'écriture.

Figure majeure du Nouveau Roman, ses œuvres principales sont des romans : *Tropismes* (1939), *Les Fruits d'or* (1963), *Le Planétarium* (1959), *Enfance* (1983) ou encore des pièces de théâtre comme *Pour un oui ou pour un non* (1982), mais aussi un essai littéraire. Elle publie ainsi L'Ère *du soupçon* en 1956 où elle défend la littérature qui cherche à dire ce qui se cache sous les mots et les conversations du quotidien, comme dans la pièce qui nous intéresse.

Refusé par Gallimard et par Grasset, *Tropismes* ne sera vraiment reconnu par la critique que lors de sa réédition en 1957 par Les Éditions de Minuit. Malgré la discrétion critique qui entoura cette première édition, *Tropismes* est considéré comme l'ouvrage fondateur du courant littéraire que l'on désigne habituellement par « Nouveau roman ».

À travers les récits de cette œuvre, Sarraute analyse les réactions physiques spontanées imperceptibles, très ténues, à une stimulation : « mouvements indéfinissables qui glissent très rapidement aux limites de la conscience ; ils sont à l'origine de nos gestes, de nos paroles, des sentiments que nous manifestons, que nous croyons éprouver et qu'il est possible de définir ». *Pour un oui ou pour un non* en est un exemple parfait.

Le terme « tropisme » est emprunté au langage scientifique et signifie le déplacement ou la transformation d'un élément sous l'effet de stimuli extérieurs. Chez Sarraute, il renvoie à des sentiments fugaces, brefs, intenses mais inexpliqués. Pour elle, les tropismes « sont des mouvements indéfinissables, qui glissent très rapidement aux limites de notre conscience ; ils sont à l'origine de nos gestes, de nos paroles, des sentiments que nous manifestons, que nous croyons éprouver et qu'il est possible de définir ».

Nathalie Sarraute meurt à Paris le 19 octobre 1999.

Résumé de la pièce

F. 1 rend visite à son amie de longue date, F. 2 : elle sent qu'une distance s'est installée entre elles. F2 commence par nier, mais finit par reconnaître qu'il y a en effet quelque chose.

Elle cite cette simple phrase « C'est bien...ça » dont l'intonation lui a semblé condescendante. Ce qui semble être une remarque banale devient rapidement le point de départ d'une dispute. Nathalie Sarraute montre comment, dans les relations humaines, une incompréhension ou une mauvaise interprétation peut suffire à faire basculer une amitié.

La montée de la tension est progressive : au fil de la conversation, les souvenirs remontent, les reproches et les malentendus s'accumulent, les non-dits se dévoilent et les masques tombent, révélant la fragilité de leur amitié.

Le dialogue entre F. 1 et F. 2 devient ainsi un véritable terrain d'affrontement, où chaque mot prononcé vient nourrir le conflit plutôt que de le désamorcer.

Jusqu'où iront-elles ?

La réconciliation sera-t-elle possible ?

NOTE D'INTENTION

Faire jouer *Pour un oui ou pour un non* de Nathalie Sarraute par deux femmes (au lieu des deux hommes initialement prévus dans le texte) a de quoi séduire...

Universalité et intemporalité du conflit

En effet, quelles que soient les époques, l'histoire de l'humanité est marquée par l'incompréhension entre les êtres.

C'est ce qu'explore le texte de Sarraute à travers les « tropismes », dans toute relation humaine et plus particulièrement dans une relation intime.

En faisant jouer la pièce par deux femmes, on met l'accent sur cette universalité.

Une actualisation

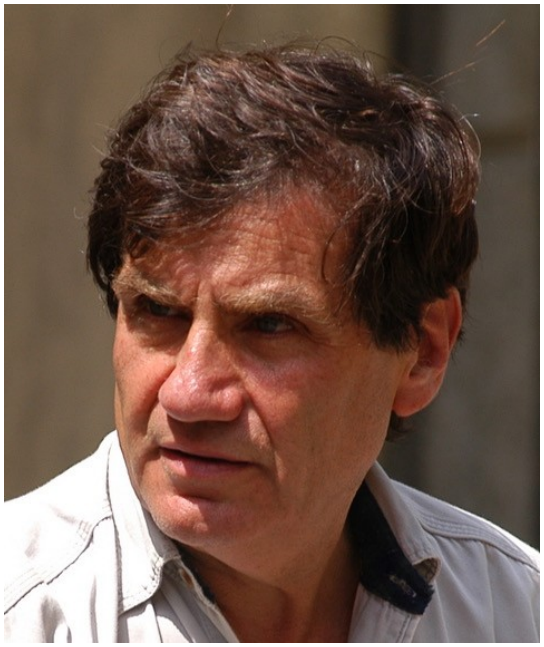
La pièce montre une forme de rupture affective entre deux amis hommes — chose encore peu explorée à l'époque de l'écriture (1982).

Aujourd'hui, les amitiés féminines sont davantage exposées dans les fictions, reflet d'une époque où les femmes obtiennent une part plus importante dans la vie citoyenne. On est d'ailleurs frappé, à la lecture de la pièce, de l'immédiate possibilité d'une interprétation féminine.

Le théâtre contemporain suit ce courant : les rôles sont de plus en plus dé-genrés et distribués librement.

La question qui se pose alors : quelle sera la réaction du public ? Recevra-t-il l'œuvre différemment ? Sera-t-il poussé à s'interroger sur les archétypes relationnels ?

Changer le genre des personnages dans *Pour un oui ou pour un non* de Nathalie Sarraute permet d'explorer les dynamiques humaines universelles dans un cadre nouveau et d'ouvrir potentiellement d'autres niveaux de lecture.



MISE EN SCENE
Michel Favart

Michel Favart a été formé à l'IDEC.

Ses premiers pas l'ont guidé vers le cinéma, où il a travaillé en tant qu'assistant pour Robert Bresson, Michel Drach, et Pierre Koralnik, puis à la télévision pour Claude Santelli.

En 1971, il devient réalisateur pour l'émission *Les cent livres*.

Réalisateur et co-scénariste, sa carrière va se poursuivre entre documentaires, films de fictions et séries pour la télévision, parmi lesquels,

Les Alsaciens ou les deux Mathildes, où il reçoit le 7 d'or du meilleur scénario en 1993, M*arion du Faouet* (mini-série de 2X 104 mn), *Le dernier seigneur des Balkans* (série de 4X 90mn), *Pierre et Jean*, d'après Maupassant, *Dommages collatéraux*, *La femme cachée*, *Danse avec la vie*, prix mention fiction de la fondation de l'Enfance. *Pris au piège*, grand prix du festival de Cognac en 1993, *La nuit du coucou*, grand prix des Rencontres Européennes des télévisions de Reims, prix du public, *Aurélien*, d'après le roman de Louis Aragon, *Les petits enfants du siècle*, prix Louis Kamans télévison francophone, Louis la Brocante, (11 épisodes)...

Il a mis en scène au théâtre :

Le fantôme et madame Muir, d'après le roman de R.A.Dick, adaptation de Catherine Aymerie, festival Avignon 2017-2018-2019.

Le chef d'œuvre inconnu, d'après Balzac, adaptation Catherine Aymerie, au théâtre de l'Essaïon, festival Avignon 2024-2025- 2026, actuellement en tournée.

INTENTIONS de MISE EN SCENE

Pour ce texte extrêmement dense de Nathalie Sarraute, où chaque mot et chaque silence portent en eux une multitude de sens, la mise en scène cherchera à faire entendre les émotions et les tensions qui se cachent derrière la simplicité apparente de la pièce.

Le choix de confier les deux personnages à des comédiennes permet d'explorer une relation où la tendresse et la complicité s'expriment pleinement, tout en côtoyant la violence du conflit. Cette proximité rend les tensions plus palpables et leur surgissement d'autant plus inattendu, tandis que les blessures enfouies émergent peu à peu.

Pour faire entendre ces tensions, la mise en scène se voudra épurée et privilégiera l'interprétation ciselée des comédiennes. Deux chaises et une table basse suffiront à évoquer l'intérieur de F2. Un service à thé, prendra place entre les deux personnages, rappelant que l'amitié c'est d'abord le partage, même quand la relation entre deux êtres est sur le point de se terminer. La gestuelle, boire ou non, prendre sa tasse pour se donner une contenance, les regards directs ou fuyants et les silences révéleront les émotions, l'embarras ou les tentatives de rapprochement. Et l'accent sera mit sur les ruptures de rythme et les hésitations pour faire entendre les émotions trop longtemps contenues qui, presque fatalement, finiront par éclater.

Ce dispositif léger permettra d'adapter facilement le spectacle à différents lieux, notamment aux espaces non dédiés au théâtre, comme les établissements scolaires, en plaçant le texte et le jeu des comédiennes au cœur de l'expérience.

Les interprétations des paroles peuvent transformer un malentendu en certitude ou une nuance en motif d'accusation. La pièce interroge ainsi notre rapport à la vérité et montre que ce ne sont pas les mots qui blessent mais l'interprétation réel ou supposés que l'on fait sur la manière dont ces derniers sont prononcés.

Michel et Julien Favart



ASSISTANT MISE EN SCENE JULIEN FAVART

Après des études en Arts et Métiers du Spectacle à la Sorbonne Nouvelle et une formation d'acteur, Julien Favart se joint à Khalid Tamer en 1999 dans le projet de de la Cie Graines de Soleil. Au sein de cette dernière, il s'investit au fil des années tant comme acteur : 1999 *L'île des esclaves* de Marivaux, 2001 *Terrain vague* (création collective), 2002 *L'Avare* de Molière, 2006 *Les Soldats Inconnus* (création collective en hommage aux tirailleurs africains) ; que comme metteur en scène : 2002 *Haragas* (création collective), 2005 *Angiola ou les Bonnes Ménagères* de Goldoni, 2006 *Les Soldats Inconnus*, 2010 *Profils Atypiques* (création collective).
En parallèle, il travaille avec d'autres metteurs en scène et réalisateurs. En 2008, il est dirigé par Hassane Kassi Kouyaté dans *Maître Harold* d'Athol Fugard et l'année suivante dans *Une IIliade* de René Zahnd.
Pour la télévision et le cinéma, il joue notamment dans *Le Bureau* de Nicolas Charvet et Bruno Lavaine et, en 2015, avec le réalisateur Japonais Kohei Oguri dans son film *Fujita*. En 2019 il joue dans *Le Dossier Jouveau* de Viviane Point et *C'est pas le bon momen*t de Frédéric Tokarz. En 2012 il écrit et met en scène, *La plainte des pied*s, un monologue pour et sur la vie de sa grand-mère, Simone Tompowsky.
En 2017, Julien Favart prend la direction puis en 2021 la direction artistique du Lavoir Moderne Parisien.
En 2021, les éditions les cygnes publie sa pièce *Pas de Deux*. Mise en scène par Lisa Guez, elle est créée au Lavoir Moderne Parisien en septembre 2021.
En 2022 il met en scène *Quand les poissons apprendront à voler* de Sophie Arbib Pajot.
En 2022, il met en scène *Mangrove*, écrit par Vincent Fontano.
En 2025, il créé le spectacle *Rattrapage*, une adaptation du texte de Vincent Mondiot autour du harcèlement scolaire.



F1 Catherine Aymerie

Formée au Conservatoire Royal de Bruxelles, Catherine Aymerie obtient un premier prix avec grande distinction, et débute sa carrière avec les grands auteurs classiques, tels que Molière, Montherlant, Tchékhov, Shakespeare, Racine, se produisant dans les grands théâtres de la ville.
Engagée par Denis de la Patellière pour son premier rôle dans une série française aux cotés de Danièle Darrieux et Georges Wilson, elle quitte Bruxelles et poursuit sa carrière à Paris.
Au théâtre, elle est engagée notamment par Marcel Cuvelier, Bernard Murat, Patrick Haggiag, Paula Brunet Sancho, Michel Favart, Taïdir Ouazine, Jean-Philippe Bêche et André Nerman.
Se produisant au théâtre de la Huchette, au Lucernaire, à l'Essaïon, au théâtre Mouffetard, au théâtre de l'Odéon,et au centre culturel André Malraux, ainsi qu'en tournée un peu partout en France, elle y joue, entre autres, Ionesco, Perec, Lorca, Gurney, Yourcenar, Dario Fo, Balzac, Jean Benoit Patricot.`

Parallèlement, sa carrière à la télévision se développe.
Jouant dans des films et des séries, elle est dirigée entre autres par : Michel Favart, Paul Planchon, Denis Amar, Pierre Joassin, Patrick Volson, Michel Sibra, Charlotte Brandstrom, Dominique Tabuteau, François Velle, Joyce Bunuel, Didier Bivel, Frédéric Berthe, Jacques Bourton, Bernard Dumont, Alexandre Pidou, Jean-Louis Fournier et Jacques Santamaria.

Au cinéma, elle tourne avec : Philippe Reypens, Marc de Hollogne, Michel Mees, Arnold Barkus, Roger Kahane, Didier Decoin, Olivier Smolders, Yves Hanshar, Jean-Luc Godard, Chantal Akerman, Michel Leclerc, Christophe van Rompaey.

Elle a également adapté pour le théâtre :
Femme de Tchekhov, d'après les personnages féminins d'Anton Tchekhov. Co-mise en scène avec Paula Brunet Sancho, pour le théâtre Darius Milhaud et au théâtre Mouffetard. (2007 et 2010)
Le Fantôme et Mme Muir, d'après le roman de R.A Dick,
Mise en scène Michel Favart, festival d'Avignon 2017-2018-2019.
Le Chef d'œuvre inconnu, d'après la nouvelle de Balzac
Mise en scène Michel Favart, festival d'Avignon 2024-2025 et actuellement en tournée.



Photographie – Mohamed Khalil

F2
Sabine Lenoël

Titulaire d'une maîtrise de lettres modernes et d'une Licence d'Etudes Théâtrales, Sabine Lenoël a été formée à l'Ecole Supérieure d'art dramatique de la Ville de Paris et au Jack Garfein's Studio.
Elle a joué dans une quarantaine de pièces classiques et contemporaines, à Paris, dans des salles comme l'Aktéon, le Théâtre de Nesles, le Théâtre de la Porte Saint-Martin, le Théâtre du Gymnase, le Palais des Glaces, l'Espace Marais, l'Espace Paris-Plaine, le Théâtre Gérard Philippe de Saint-Denis, ainsi qu'en tournée en France.
Elle a également joué au festival d'Avignon en 2021, 2024 et 2025.
Elle a joué des auteurs classiques comme Molière, Shakespeare, Tchekhov, Musset, Courteline, Bergman, Ibsen, Dario Fo ainsi que des auteurs contemporains (Laurent Contamin, Ariane Pick-Prince, Gérald Hubert, Christopher Daniel Stewart…).

Au cinéma, elle tourne avec Patrice Chéreau, Alain Corneau, Sébastien Guillet et Michel Leclerc, est la partenaire de Jean-Pierre Léaud dans *L'affaire Marcorelle* de Serge le Péron, et celle de Gérard Depardieu dans *Grenouille d'hiver* de Slony Sow. Elle rencontre également Jean Rollin, avec qui elle tourne successivement trois longs métrages et Martin Ziegler avec qui elle en tourne deux.
*A la t*élévision, elle a joué dans des séries et des unitaires, et a également fait des chroniques dans l'émission « Rien à Vendre » sur la chaîne La Locale (Pantin).

Autrice, elle a publié deux pièces chez Expression Théâtre et une pièce et un essai aux Editions du Parking.

Sabine crée en 1995 « L'Evénement Théâtre » et monte trois pièces dans lesquelles elle joue et assiste le metteur en scène, Sébastien Paugam. Tout d'abord, *Le Chandelier* d'Alfred de Musset, dans lequel elle tient le rôle de Jacqueline, puis *Cet Animal étrange* de Gabriel Arout ainsi que *La Peur des Coups* et *La Paix chez soi* de Georges Courteline.
Elle assure la mise en scène et la scénographie des *Lettres d'une religieuse portugaise*, de *Verlaine Rimbaud, les poètes maudits (*Avignon 21) et des *Demeurées* de Jeanne Benameur, ainsi que de deux spectacles qu'elle joue actuellement en tournée : *Le Tour du Monde de la p'tite Mouette* (Avignon 25) et les *Cahiers de Douai* de Rimbaud.

Les voisins

sont interprétés, en voix-off, par **Nathalie Brücher** et **Dominique Verrier**.

Créatrice Lumières
Madeleine de Kerros

Comédienne de formation au Cours Florent, Madeleine de Kerros s'oriente progressivement vers la création lumière au théâtre.
Depuis trois ans, elle développe son expérience principalement au théâtre du 100ecs, où elle a l'occasion de travailler avec Jean-Pierre Garnier, Claude-Bernard Perrot, Julie Brochen, Christophe Collin, Christine Culerier, Evelyne Guimmara et Valentine Catzeflis.
Elle a également travaillé au théâtre de L'Epée de Bois avec Bernard Sobel, notamment sur *La mort d'Empédocle* de Johann-Christian-Friedrich Höderlin, *L'exception et la règle* de Bertolt Brecht et *Les anonymes*, diptyque d'après Franz Kafka et Hermann Broch.
Elle a également accompagné des spectacles au sein de festivals, comme *Tumultes* de Marion Aubert, au théâtre de la Scierie à Avignon et au festival Les bravos de la nuit.

Musique
Paul Colomb

Nous utilisons un extrait de « Bleue », issue de l'album « Bleue Quintet » composé par Paul Colomb, qui résonne comme une invitation au voyage.
En compagnie de son quintette, composé de ses amis violoncellistes, Paul Colomb propose ce premier album à la croisée des genres. Sortant des sentiers battus, le musicien entremêle répertoire classique et électronique.

L'Evénement théâtre

Présentation de la Compagnie

L'association loi 1901 « L'Evénement Théâtre » a été créée le premier février 1996 à Paris et a pour but « d'agir pour l'accès du plus grand nombre à une culture large et diversifiée par la création, la présentation, la diffusion de spectacles » de théâtre, de musique et de danse, et « par une médiation entre les oeuvres et le public ».
Dirigée par Philippe Fatras depuis 2020, elle est située à Charenton-le-Pont (94) depuis février 2023.

Première période d'activité : 1996-2001

***Le Chandelier,* d'Alfred** de **Musset**, mise en scène de Sébastien Paugam.
Juin 1996, La Sédira, 11ème arrondissement de Paris.

La Paix chez Soi* et *La Peur des Coups de **Georges Courteline** mise en scène de S. Paugam.
Mai 1999, pour la Mairie de Paris, Espace Château-Landon, dans le 10ème.

Cet Animal étrange de **Gabriel Arout,** mise en scène de Sébastien Paugam.
Mai 2001, pour la Mairie de Paris, Espace Château-Landon, dans le 10ème.

Seconde période d'activité : depuis 2012

Nous avons relancé l'activité de L'Evénement Théâtre grâce à la rencontre avec Fabrice Goutérot, contrebassiste, avec lequel nous avons créé des spectacles voix/contrebasse :

Lettres de la religieuse portugaise, attribuées à **Gabriel de Guilleragues**, mise en scène de Sabine Lenoël. Joué à partir de 2012 à Paris, en Ile-de-France et en Auvergne.

Verlaine/ Rimbaud, les poètes maudits, mise en scène de Sabine Lenoël.
Joué entre 2015 et 2021 à Paris, en Ile-de-France, en tournée et au Festival off 21.

Cahiers de Douai, de Rimbaud, mise en scène de Sabine Lenoël.
Joué à partir de 2022 à Paris, en Ile-de-France, et en tournée.

Le Tour du Monde de la petite Mouette, de Sabine Lenoël, chanson de Fabrice Goutérot.
Joué à partir de 2023 à Paris, en Ile-de-France, en Bretagne et au Festival off 2025.

Nous jouons également d'autres spectacles :

L'Emprise, de Sabine Lenoël et Gilles La Carbona, publiée chez expression Théâtre en 2018, Muse en 2019, mise en scène de Mourad Berréni.
Joué entre 2019 et 2024 en Bourgogne, à Paris et au T2R de Charenton.

Sabine Lenoël a également adapté **Les Demeurées** de Jeanne Benameur et l'a mis en scène et joué avec Laurence Campet. Le spectacle a été joué à Paris (au Centre Mandapa, à la Comédie Nation et au 100ecs), en tournée, en festival et en médiathèque entre 2020 et 2026.

« Pour un oui ou pour un non »
Nathalie Sarraute

au **Théâtre de l'Essaïon**
6 rue Pierre au Lard
75004 PARIS

Du 9 novembre 2026 au 12 janvier 2027
Lundi et Mardi à 19h00

Durée du spectacle
60 minutes

Tout public à partir de 14 ans

Contact presse
Elodie Kugelmann
06 62 32 96 15
elodiekugelmann@gmail.com

Contact artistique et diffusion
L'Événement Théâtre
levenement.theatre@gmail.com
Sabine Lenoël 06 76 05 41 61

Facebook de la Compagnie
https://www.facebook.com/LEvenementTheatre/